first assistant director (primer asistente de dirección)

Término

Término
first assistant director

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina
Cinematografía (474)

Temática
Profesionales del cine

Definición del término
Director’s right-hand in charge of assisting them with routine responsibilities such as organizing the pre-production, securing the equipment, breaking down the script, preparing the stripboard and the shooting schedule, managing on-set production details, and coordinating and supervising crew and cast activities.

Fuente / Autor (del término)
Directors Guild of America. (2017). Recognition and Guild Shop. Basic Agreement of 2017 (pp. 9-25). Recuperado de https://www.dga.org/Contracts/~/link.aspx?_id=CC4363E3-BC29-443C-9E34-88F7A534F982&_z=z

Contexto del término
The pressure was most obvious on the director of photography, Guy Dufaux, and on first assistant director Alain Chartrand, both of whom ran around furiously preparing scenes, camera angles and lightings.

Fuente / Autor (del contexto)

Barsoum, F. (julio/agosto, 1985). On Location-The director's' pouvoir intime'. Cinema Canada, (120-121), 7. Recuperado de http://cinemacanada.athabascau.ca/index.php/cinema/article/viewFile/2877/2920

Español

Equivalente en español
primer asistente de dirección

Categoría gramatical
Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Mano derecha del director que se encarga de ayudarle con la planeación para que pueda cumplir su visión creativa en tiempo y presupuesto.

Fuente / Autor (del término en español)
Asistentes de Dirección México S.C. (s.f.). ¿Qué hace un asistente de dirección? Recuperado de https://www.adsmex.org/que-hace-un-asistente-de-direccion/

Contexto del término en español
Junto con mi primer asistente de dirección, Diego Gómez, quien también es diseñador gráfico, hicimos un storyboard basado en la versión final del guion.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Flores Muñoz, R. A. (2017). Dirección del cortometraje de ficción “La última función”. (Trabajo de Suficiencia Profesional para optar el Título Profesional de Licenciado en Comunicación). Universidad de Lima. doi: 10.26439/ulima.tesis/5110

Notas para la traducción

Remision

- director (director de cine)